

Instrukcja Obsługi Użytkownika

Numer modelu
DF2010-EU
6903040900

EN

RU

UA

FR

ES

IT

DE

PL







PT

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: Zawsze przed próbą instalowania lub użycia kominka konieczne jest zapoznanie się z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Dla własnego bezpieczeństwa, należy zawsze stosować się do wszelkich ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji, co pozwoli uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych.

7210950100REV00





Spis treści

 Witamy i Gratulacje	3
 WAŻNE ZALECENIA	4
 Montaż kominka	6
 Obsługa urządzenia	8
 Utrzymanie i konserwacja	11
 Gwarancja	12

Zawsze używaj wykwalifikowanego technika lub usługi agencji do naprawy tego kominka.

! WAŻNA INFORMACJA: Czynności i zabiegi uważane za ważne na tyle, że wymagają podkreślenia.

 **UWAGA:** Czynności i zabiegi, których nieprzestrzeganie spowoduje uszkodzenie urządzenia.

 **OSTRZEŻENIE:** Czynności i zabiegi, których nieprzestrzeganie narazi użytkownika urządzenia na zagrożenie pożarowe, poważne obrażenie ciała, chorobę, lub śmierć.

i Witamy i Gratulacje

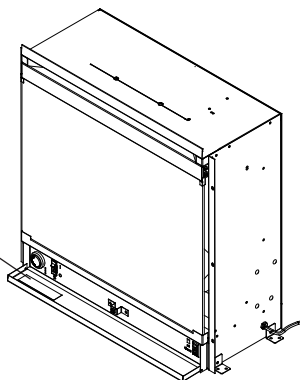
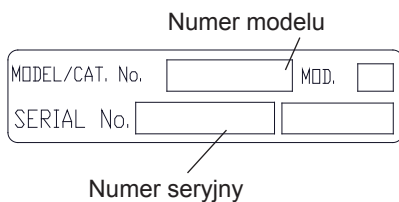
Dziękujemy za wybór naszego produktu i gratulujemy zakupu kominka elektrycznego firmy Dimplex, światowego lidera w branży kominków elektrycznych.

Prosimy o dokładne przeczytanie i zachowanie niniejszych zaleceń.

⚠ UWAGA: Wszystkie zalecenia i ostrzeżenia należy przeczytać przed rozpoczęciem instalowania urządzenia. Niedostosowanie się do niniejszych zaleceń może prowadzić do porażenia prądem i zagrożeń pożarowych oraz unieważni gwarancję.

Prosimy zanotować poniżej numer modelu oraz numer seryjny urządzenia, do wykorzystania w czasie jego użytkowania. Numer modelu i seryjny znajdują się na etykiecie z numerem modelu i seryjnym kominka.

RYСУNEK 1



WAŻNE ZALECENIA

- ① Zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją przed użyciem urządzenia.
- ② Wiedzieć, że kominiek jest gorący w czasie jego użytkowania. Aby uniknąć poparzenia nie należy dotykać jego elementów gołą skórą. Obudowa wokół wylotu kominika nagrzewa się w czasie pracy grzejnika. Przedmioty łatwopalne, takie jak meble, poduszki, pościel, papier, ubrania, czy firany powinny znajdować się w odległości co najmniej 0,9 m (3 stopy) od urządzenia.
- ③ Szczególną ostrożność należy zachować, kiedy w pobliżu grzejnika znajdują się dzieci, lub osoby niepełnosprawne, czy też w przypadku pozostawienia włączonego urządzenia bez żadnego nadzoru.
- ④ Małym dzieciom nie powinno pozwalać się na bawienie się urządzeniem.
- ⑤ Urządzenie nie jest przewidziane do użycia przez dzieci lub osoby zniedołężniałe bez nadzoru.
- ⑥ Ustawienie urządzenia musi umożliwiać dostęp do jego wtyczki.
- ⑦ Urządzenie należy zawsze wyłączać z prądu, gdy nie jest w użyciu.
- ⑧ Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, należy skontaktować się z producentem urządzenia, jego przedstawicielem, lub wykwalifikowanym elektrykiem w celu jego wymiany, co zapewni uniknięcie niebezpiecznych sytuacji.
- ⑨ Nie należy używać urządzenia z zepsutym przewodem zasilającym, wtyczką, jeśli grzejnik wcześniej nie działał, lub kiedy kominiek elektryczny został upuszczony, lub uszkodzony w jakimkolwiek zakresie. Grzejnik należy wtedy zanieść do punktu naprawy w celu jego sprawdzenia, regulacji elektrycznej lub mechanicznej, albo naprawy.
- ⑩ Do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- ⑪ Nie należy używać urządzenia w pobliżu łazienki, kabiny prysznicowej, lub basenu.
- ⑫ Nie należy montować urządzenia bezpośrednio na wykładzinie, lub temu podobnej powierzchni, która może ograniczyć dostęp powietrza pod urządzeniem.
- ⑬ Nie należy przekładać przewodu zasilającego pod wykładziną. Na przewodzie nie należy również kłaść dywaników, bieżników i tym podobnych. Przewód powinien być tak umiejscowiony, żeby nie przeszkadzał osobom przechodzącym i nie stanowił zagrożenia potknięcia się o niego.
- ⑭ Urządzenia nie należy montować bezpośrednio pod gniazdkiem w

WAŻNE ZALECENIA

ścianie.

⑮ Urządzenia nie należy montować bezpośrednio przed gniazdkiem w ścianie.

⑯ Aby odłączyć urządzenie, należy wyłączyć przyciski, a następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

⑰ Nie należy dopuścić do tego, aby w otworach wylotowych czy wentylacyjnych urządzenia znajdowały się jakieś przedmioty, ponieważ mogą one spowodować porażenie prądem, pożar, lub uszkodzić urządzenie.

⑱ Aby zapobiec ewentualności pożaru, nie należy w żaden sposób blokować wlotów i wylotów powietrza. Nie należy używać na podłogach miękkich, jak na przykład łóżko, które mogą spowodować zablokowanie otwór urządzenia.

⑲ Wszystkie urządzenia elektryczne posiadają wewnątrz gorące elementy łukowe lub iskrowe. Urządzenie nie może być używane w pomieszczeniach, gdzie przechowuje się paliwo, farby lub łatwopalne płyny, albo w miejscach, gdzie możliwy jest jego kontakt z oparami łatwopalnymi.

⑳ Kominek elektryczny nie powinien być przerabiany. Należy go używać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Eksploatacja urządzenia niezgodna

z zaleceniami producenta może spowodować pożar, porażenie prądem, lub obrażenia ciała.

㉑ Należy unikać stosowania przedłużacza. Przedłużacz może ulec przegrzaniu i stanowić zagrożenie pożarowe. Jeśli użycie przedłużacza jest konieczne, powinien to być przedłużacz posiadający 3 gniazda z bolcem, przeznaczony do natężeń prądu co najmniej 13 Amp.

㉒ W kominku elektrycznym nie należy spalać drewna lub innych materiałów.

㉓ Nie należy uderzać szyby kominka.

㉔ Do instalowania nowych gniazdek i połączeń elektrycznych należy korzystać z usług wykwalifikowanego elektryka.


㉕ Gniazdka elektryczne powinny posiadać prawidłowe uziemienie, oraz bezpieczniki.


㉖ Przed czyszczeniem, zabiegami konserwacyjnymi, lub przenoszeniem urządzenia w inne miejsce konieczne jest jego odłączenie z prądu.

㉗ W czasie transportu, lub przechowywania urządzenia wraz z przewodem zasilającym, powinno się ono znajdować w pomieszczeniu suchym, nie narażonym na nadmierne wibracje i chroniącym urządzenie przed uszkodzeniem.

POWYŻSZE ZALECENIA NALEŻY ZACHOWAĆ


WAŻNE ZALECENIA

 **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania nie należy przykrywać grzejnika.


 **UWAGA:** Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji związanych z przypadkowym przestawieniem termostatu przegrzania, urządzenie to nie powinno być podłączone do sieci sterowanej za pomocą osobnego przełącznika, jak na przykład regulatora czasowego, czy też podłączone do obwodu, który jest okresowo wyłączany przez zakład energetyczny.


Montaż kominka

! WAŻNA INFORMACJA:
Urządzenie wymaga podłączenia do obwodu o natężeniu 13 Amp, zasilanego prądem zmiennym 230 volt (VAC). Osobny obwód zasilający jest wskazany, ale niekonieczny. Instalacja osobnego obwodu zasilającego będzie potrzebna w przypadkach, gdy po montażu uruchomienie grzejnika będzie powodować częste wybicie korków. Dodatkowe urządzenia zasilane z tego samego obwodu mogą powodować przeciążenia w bezpiecznikach.

 **OSTRZEŻENIE:** Należy sprawdzić, czy przewód zasilający nie jest nigdzie zagięty, lub czy nie dotyka żadnej ostrej krawędzi; dodatkowo sprawdzić należy jego

schowanie lub przebieg w takim miejscu, by nie przeszkadzał on osobom przechodzącym i nie stanowił zagrożenia potknięcia się o niego, co ograniczy zagrożenie pożarowe, porażenie prądem, lub obrażenia ciała.

 **OSTRZEŻENIE:** Aby ograniczyć zagrożenie pożarowe, czy wypadki z możliwością obrażenia ciała, sposób wykonania otwarcia oraz instalacji zasilającej gniazdko musi odpowiadać lokalnie obowiązującym specyfikacjom budowlanym i innym przepisom w tej dziedzinie.

 **OSTRZEŻENIE:** Zakładania gniazdek oraz połączeń instalacji elektrycznej nie należy wykonywać na własną rękę.

Montaż kominka

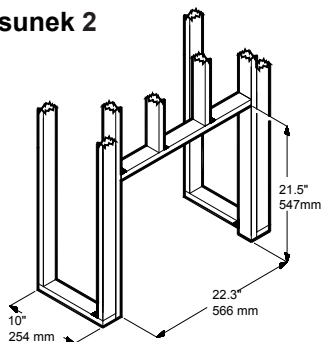
W celu ograniczenia zagrożeń pożarowych, porażenia prądem, czy obrażeń ciała powinno się zawsze korzystać z usług wykwalifikowanego elektryka.

! WAŻNE: W przypadku niekorzystania z gotowego obramowania firmy Dimplex, potrzebne będzie wykonanie wnęki o MINIMALNYCH wymiarach, jak przedstawiono na rysunku 2.

Montaż w nowo wykonanej wnęce w ścianie

1. Odpowiednie miejsce nie powinno być podatne na wilgoć i znajdować się z dala od zasłon, mebli, czy też miejsc, przez które domownicy często przechodzą.
2. Powinno się postawić

Rysunek 2



kominek w wybranym miejscu i zobaczyć jak będzie wyglądać w pomieszczeniu.

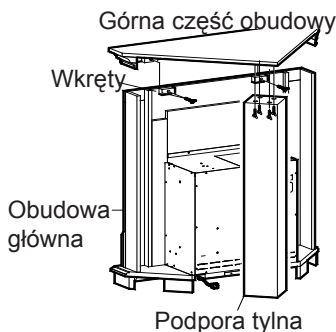
3. Wybrane miejsce należy zaznaczyć na podłodze.
4. Używając desek, zbudować otwarcie o wymiarach: szerokość 679mm (22,3 cala) X wysokość 587mm (21,5 cala) X głębokość 254 mm (10 cali).

Opcja nr 1: Przewód zasilający można wyprowadzić poza obudowę wzdłuż ściany do gniazdka w pobliżu kominka.

Opcja nr 2: Nowe gniazdko można zainstalować wewnątrz zbudowanego otwarcia.

1. Główny Wyłącznik ON/OFF urządzenia powinien być wyłączony (pozycja OFF),

Rysunek 3



Montaż kominka

(Zob. rozdział na temat obsługi urządzenia).

2. Wtyczkę urządzenia należy włożyć do gniazdka 13 Amp. Jeśli przewód jest za krótki, możliwe jest użycie 3-gniazdowego przedłużacza z bolcem, odpowiedniego do przekazywania prądu o natężeniu minimum 13 AMP.
3. Należy sprawdzić czy obramowanie kominka jest mocno przytwierdzone do jego obudowy. Zobacz instrukcje składania

obudowy w razie potrzeby zainstalowania obramowania kominka.


SKŁADANIE OBUDOWY KOMINKA NAROŻNEGO

4. Górną część obudowy należy przykręcić do podpory tylnej za pomocą wkrętów dołączonych do zestawu.
5. Za pomocą wkrętów z zestawu, należy przymocować górną część obudowy i podporę tylną do obudowy głównej kominka (Rysunek 3).

Obsługa urządzenia


Dostęp do konsoli z przyciskami do regulowania uzyskuje się przez otwarcie listwy zakrywającej, znajdującej się na spodzie frontu kominka (Rys. 4).

A. Główny wyłącznik trzypozycyjny ON/OFF

Wyłącznik ma dwie pozycje włączenia, oznaczone symbolem  oraz napisem « Manual ». Pozycja « Manual » służy do regulacji ręcznej. W tej pozycji urządzenie nie jest sterowane pilotem.

Pozycja oznaczona symbolem 

umożliwia sterowanie urządzenia pilotem.

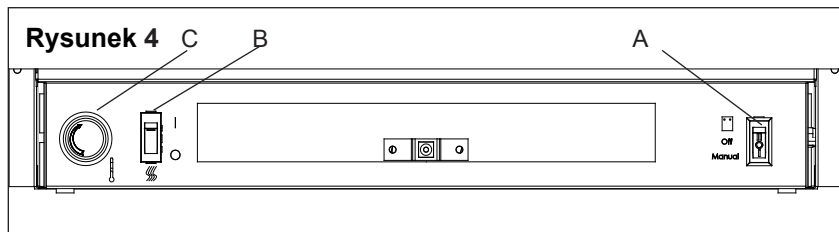
W pozycji  , kominek można uruchamiać przyciskami ON i OFF znajdującymi się na pilocie.

Ustawienie wyłącznika w pozycji środkowej powoduje wyłączenie urządzenia.

B. WYŁĄCZNIK GRZEJNIKA

Wyłącznik grzejnika dostarcza prąd do wentylatora grzejnika oraz elementu grzejnego. Jeśli wyłącznik znajduje się w pozycji włącz (ON), grzejnik zadziała, gdy

👉 Obsługa urządzenia



termostat sygnalizuje potrzebę dostarczenia ciepła.

C. Pokrętko termostatu grzejnika

Aby dostosować temperaturę do indywidualnych wymagań użytkownika należy najpierw włączyć grzejnik przekręcając pokrętko do końca zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Kiedy pomieszczenie osiągnie wymaganą temperaturę, pokrętko należy przekręcić w przeciwną stronę aż do usłyszenia kliknięcia. Ustawienie w tej pozycji będzie utrzymywać pożądaną temperaturę pomieszczenia. Aby podwyższyć temperaturę, należy przekręcić pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara do usłyszenia kolejnego kliknięcia, powodującego włączenie się grzejnika.

Przestawianie termostatu przegrzewania

W wypadku przegrzewania, automatyczny termostat wyłączy grzejnik, którego nie będzie można włączyć bez przestawienia. Można go przestawić wyłączając główny trzypozycyjny wyłącznik (ustawiając go w pozycji OFF), odczekać 5 minut i ponownie włączyć urządzenie.

⚠ UWAGA: Jeśli zachodzi potrzeba ciągłego przestawiania grzejnika, urządzenie należy wyłączyć z prądu i skontaktować się z lokalnym przedstawicielem.

! WAŻNA INFORMACJA: Grzejnik kominka może na początku wydawać małe ilości nieszkodliwego zapachu. Zapach ten zwykle towarzyszy początkowemu nagrzewaniu się grzejnika wewnętrznego i nie będzie się pojawiać w późniejszym okresie.

Pilot (Rysunek 5)

Kominek jest dostarczany wraz z zintegrowanym pilotem, pozwalającym na włączanie i

👉 Obsługa urządzenia

wyłączanie urządzenia. Maksymalny zasięg pilota wynosi około 15m.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Odpowiedź urządzenia na sygnał z nadajnika pilota zajmuje trochę czasu. Aby zapewnić właściwe działanie, nie należy naciskać przycisków więcej niż jeden raz w ciągu dwóch sekund.

⚠️ UWAGA: Sprawdzić czy 3-pozycyjny wyłącznik kominika jest ustawiony w pozycji umożliwiającej sterowanie pilotem (ustawienie do góry).

Wciśnięcie przycisku ON na pilocie powoduje włączenie kominika, natomiast wciśnięcie przycisku OFF jego wyłączenie.

Wymiana baterii

Aby wymienić baterię należy:

1. Odsunąć klapy baterii z tyłu pilota.
2. Włożyć do pilota baterie typu AAA.
3. Nałożyć z powrotem klapy baterii.

Usunąć wyciekające baterie. Baterie należy usuwać we właściwy sposób, zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi. Wyciek elektrolitu z baterii może nastąpić w wyniku mieszania różnych typów baterii, niewłaściwego ich włożenia, niezmienienia wszystkich baterii w tym samym czasie, usuwania do ogniska, lub prób ładowania baterii przeznaczonych tylko do jednorazowego użytku.

Rysunek 5





Utrzymanie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE: Urządzenie należy wyłączyć z prądu przed zabiegami konserwacyjnymi lub czyszczeniem ze względu na bezpieczeństwo przeciwpożarowe, możliwość porażenia prądem, lub doznania obrażeń ciała.

Wymiana żarówek

Po wyłączeniu żarówek urządzenia należy odczekać przynajmniej Pięć (5) minut i pozwolić na ich ostygnięcie, aby uniknąć przypadkowego poparzenia skóry.

Żarówki powinny być wymienione w razie zauważenia przyciemnienia płomienia, lub kiedy zanika ostrość i wyrazistość rysu palących się kłód w kominku. Pod kłódami u dołu kominka znajdują się dwie żarówki oświetlające płomienie i węgle.

Specyfikacje dotyczące żarówek

Dwa (2) przezroczyste żarówki typu świecówki z trzonkiem E-14, 60 watowe.

Pomocne wskazówki

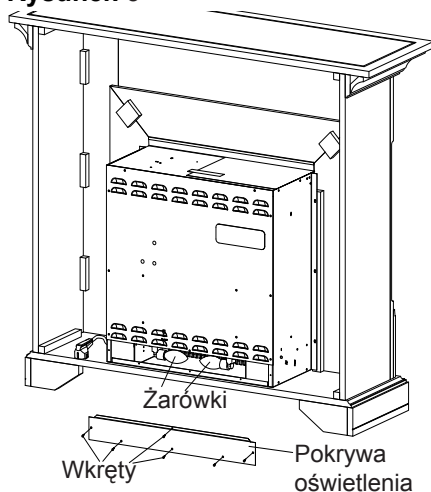
Dobrze jest wymienić wszystkie żarówki w tym samym czasie, jeśli

zbliży się koniec ich zakładanego okresu użytkowania. Wymiana grupowa zmniejsza częstotliwość otwierania urządzenia w celu wymiany żarówki.

Aby wymienić żarówki należy:
(RYSUNEK 4)

1. Wyłączyć urządzenie z prądu.
2. Usunąć wkręty z pokrywy zastaniającej dostęp do oświetlenia, znajdującej się z tyłu kominka kompaktowego.
3. Zdjąć pokrywę zastaniającą oświetlenie.
4. Wkładając rękę przez otwór należy wyczuć, gdzie znajdują się żarówki i

Rysunek 6





Utrzymanie i konserwacja

sprawdzić, która(e) z nich wymaga(ją) wymiany.

5. Wykręcić żarówkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
6. Włożyć nową(e) żarówkę(i).
7. Założyć pokrywę oświetlenia i przykręcić wkretami.

Czyszczenie szyby

Szybę czyści się u producenta podczas składania fabrycznego urządzenia. Podczas przewozu, montażu, przenoszenia, itp. przednia szyba może zostać zakurzona; odkurzenia można dokonać za pomocą czystej suchej szmatki.

Do usunięcia odcisków palców lub innych zabrudzeń na przedniej szybie można użyć wilgotnej szmatki. Przednia szyba powinna być przetarta do sucha ściereczką

niepozostawiającą kłaczek i zacieków. Aby nie zadrapać szyby, nie należy stosować środków mogących zarysować powierzchnię drzwiczek szklanych.

Czyszczenie powierzchni kominka kompaktowego

Do czyszczenia elementów lakierowanych kominka kompaktowego należy używać jedynie ciepłej wody. Nie należy stosować środków rysujących powierzchnie.

Naprawy

Poza wymianą żarówek oraz czyszczeniem urządzenia, co opisano powyżej, wszelkie inne naprawy powinny być dokonywane przez fachowca z autoryzowanego punktu napraw.



Gwarancja

Kominki Elektryczne Dimplex podlegają testom i kontroli przed ich dowozem do odbiorcy i każdy nowy produkt posiadają gwarancję, iż jest wolny od uszkodzeń.

Wszystkie części, które w trakcie normalnego użytkowania urządzenia okażą się wadliwe pod względem materiałowym, lub wykonawstwa będą naprawione, lub wymienione

nieodpłatnie.* Producent nie ponosi kosztów związanych z montażem, usunięciem w celu naprawy, lub dowozem urządzenia. Wady wykryte w urządzeniu należy zgłosić w punkcie zakupu urządzenia, który jest autoryzowanym przedstawicielem handlowym uprawnionym do dokonywania napraw zgodnie z warunkami gwarancji.



Gwarancja

Jedynym obowiązkiem producenta, wypływającym z niniejszej gwarancji jest opcja naprawy lub wymiany części wadliwej, lub zwrot jej kosztów.

Kupujący ponosi wszelkie inne ewentualne ryzyko, włącznie z bezpośrednią, pośrednią lub wynikłą szkodą poniesioną w związku z użytkowaniem, lub niemożnością użytkowania urządzenia.

Gwarancja nie obowiązuje, jeśli w mniemaniu producenta, dane uszkodzenie lub awaria są następstwem wypadku, przerobienia, niewłaściwego użycia, nadużycia, niewłaściwego montażu, lub eksploatacji urządzenia podłączonego do niewłaściwego źródła zasilania prądem.

Powyższa gwarancja zastępuje wszystkie inne gwarancje wyraźnie określone, dorozumiane, lub wynikające z przepisów prawa, a producent nie ponosi i nie upoważnia osób trzecich do poniesienia żadnych innych obowiązków, czy odpowiedzialności za wyżej wymienione urządzenie.

*Gwarancja nie obejmuje żarówek.

Naprawa

Informacji odnośnie gwarancji czy autoryzowanych punktów napraw udziela lokalny przedstawiciel handlowy.

Recykling

Dotyczy urządzeń elektrycznych sprzedawanych w krajach Wspólnoty Europejskiej. Zużytego sprzętu elektrycznego nie można wyrzucać wraz ze śmieciami do normalnych pojemników na odpady. Wskazane jest oddanie zużytego sprzętu do punktów recyklingu. Po informacji odnośnie zasad prowadzenia recyklingu zużytego sprzętu w danym kraju, użytkownik powinien skontaktować się z władzami lokalnymi, lub przedstawicielem handlowym.



CE Niniejszy produkt odpowiada europejskiej normie bezpieczeństwa Nr EN60335-2-30 oraz normom dotyczącym kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) EN55014, EN61000 i EN50366, które obejmują podstawowe wymogi Dyrektyw UE Nr 2006/95 oraz 2004/108.

1. Warranty Card

Dimplex®

**2. Guarantee
Period (in Years)**

1

3. Model(s)

4. Date of Purchase

5. Stamp & Signature of retailer

6. Fault/Defect

7. Contact Number & Address

DE

Glen Dimplex Deutschland Gmbh
ewt-Kundendienst
+49 (911) 1805 / 398 346
Fax. +49 (911) 1805 / 355 467
(12Cl./Min aus dem dt. Festnetz)
service@dimplex.de

FR

Glen Dimplex France
ZI Petite Montagne Sud
12 rue des Cévennes
91017 EVRY - LISSSES
www.glendimplex-france.fr

UK

Glen Dimplex UK Limited
Millbrook House
Grange Drive
Hedge End
Southampton
Hampshire. SO30 2DF
0845 600 5111
Fax. 01489 773053
customer.services@dimplex.com

ES

Glen Dimplex España S.L.
C/ Bailén, 20, 4º, 2ª
e-08010 BARCELONA
(+34) 93.238.61.59
Fax. (+34) 932384375

IT

Glen-Dimplex Italia S.r.l.
via delle Rose 7,
24040 Ialio (BG)
035-201042
Fax. 035-200492
info@dimplex.it

AU

Glen Dimplex Australia PTY Ltd
Unit 2, 205 Abbots Road
Dandenong
Melbourne
Victoria 3175
Australia
+61 3 87873567
Fax. +61 3 87873570
salesgd@dimplex.com.au

NZ

Glen Dimplex Australasia
38 Harris Road
East Tamaki
Auckland
New Zealand
+64 9 274 8265
Fax. +64 9 274 8472
sales@dimplex.co.nz

UK / AU / NZ

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d'achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

 **Dimplex**[®]

© 2011 Dimplex North America Limited